



Sagor för barn på svenska

berattelser.se

Az ügyes Zama / Zama är bästi

Skriven av: Michael Oguttu

Illustrerad av: Vusi Malindi

Översatt av: Boglárka Vermeki (hu), Emma Zarrat

(sv)

Denna saga kommer från African Storybook (africanstorybook.org) och vidarebefordras av Sagor för barn på svenska (<https://berattelser.se/>), som erbjuder sagor på många språk som talas i Sverige.

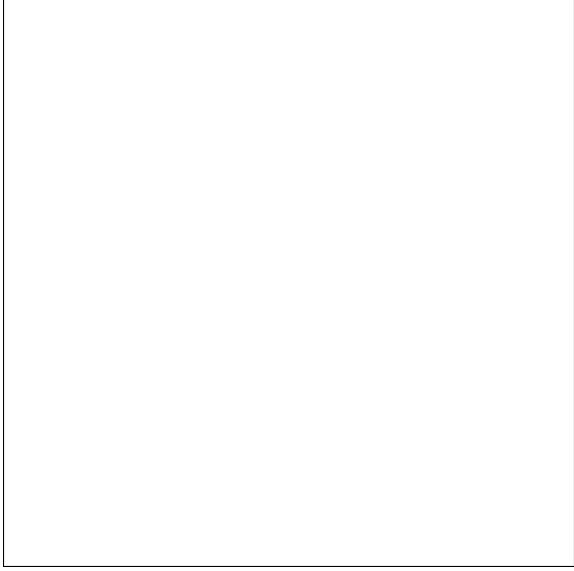
Detta verk är licensierat under en Creative Commons

[Erkännande 3.0 Internasjonal Lisens.](https://creativecommons.org/licenses/by/3.0/deed.sv)

<https://creativecommons.org/licenses/by/3.0/deed.sv>

Az ügyes Zama

Zama är bästi



✎ Michael Oguttu

🗣️ Vusi Malindi

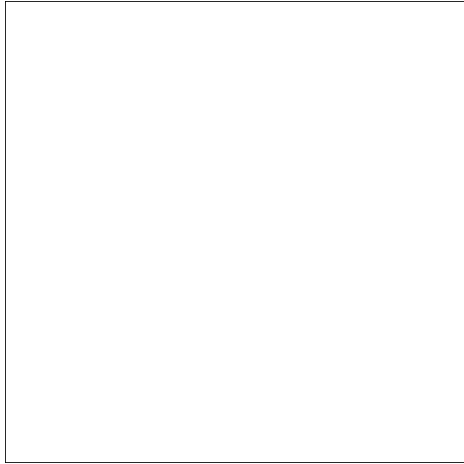
📖 Boglárka Vermeki

🗣️ ungerska / svenska

|| nivå 2

(utan bilder)

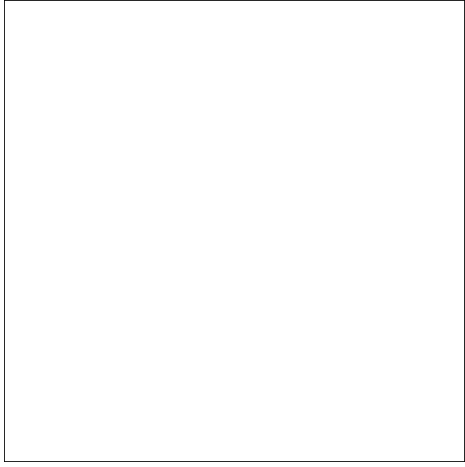




Az öcsém nagyon sokáig alszik. Én korán kelek,
mert ügyes vagyok!

...

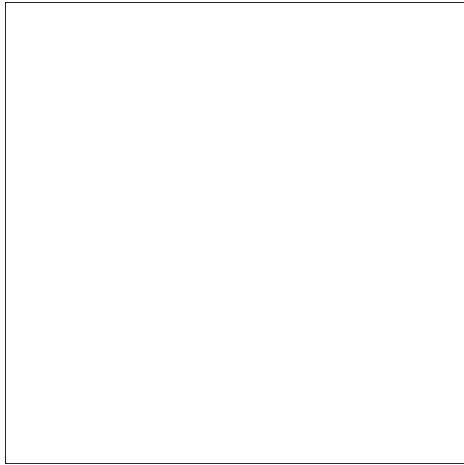
Min lillebror sover mycket länge. Jag vaknar
tidigt för jag är bäst!



En engedem be a napsugarakat.

...

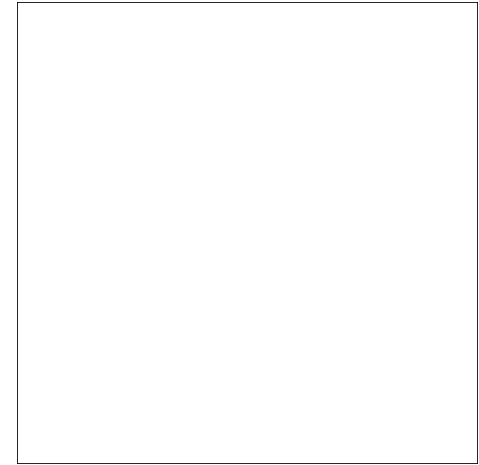
Det är jag som släpper in solen.



“Te vagy az én kiscsillagom!” - mondja anya.

...

“Du är min morgonstjärna”, säger mamma.

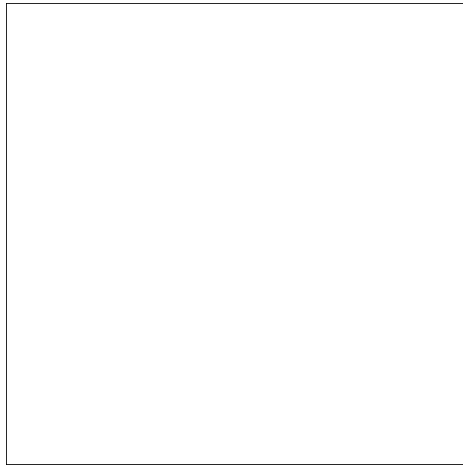


Rengeteg dolgom van minden nap! De tudod mit szeretek a legjobban? Játszani és játszani!

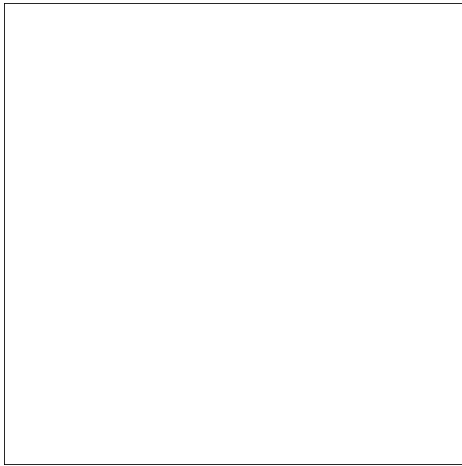
...

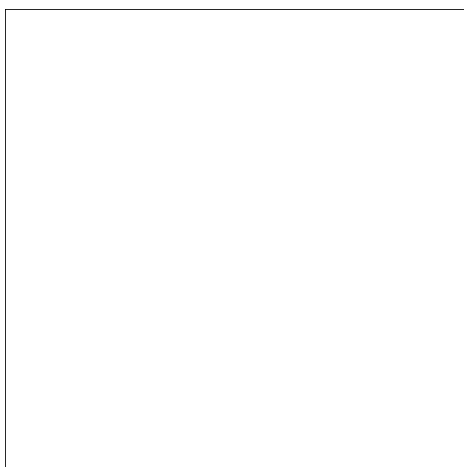
Varje dag gör jag alla dessa bra saker. Men det jag tycker mest om är att leka och leka!

Az osztályban pedig nagyon igyekszek.
...
I skolan gör jag mitt bästa på alla sätt och vis.



En när magamtöl mosakodom, nincs
szükségem segítségre.
...
Jag tvättar mig själv, jag behöver ingen hjälp.

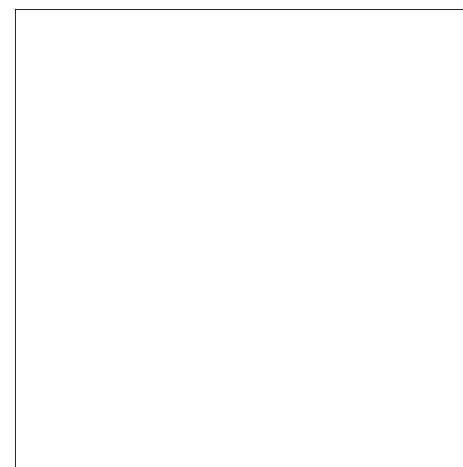




Nekem a hideg víz is jó és a bűdös kék szappan is megfelel.

...

Jag klarar mig med kallt vatten och blå, illaluktande tvål.



És el tudom mesélni az öcsémnek az iskolai híreket.

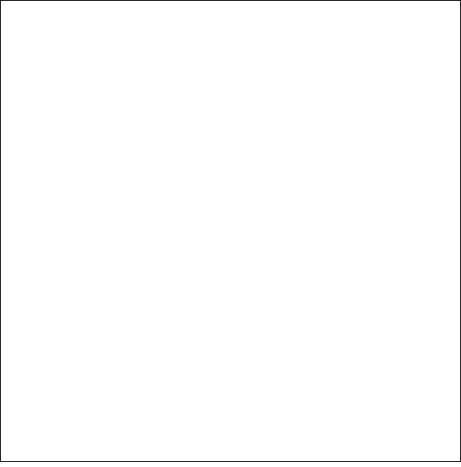
...

Och jag ser till att lillebror får veta allt nytt som händer i skolan.

“Ne felejtse el a fogadati” - figyelmeztet anya.
“Soha, én ugyan nem!”

...

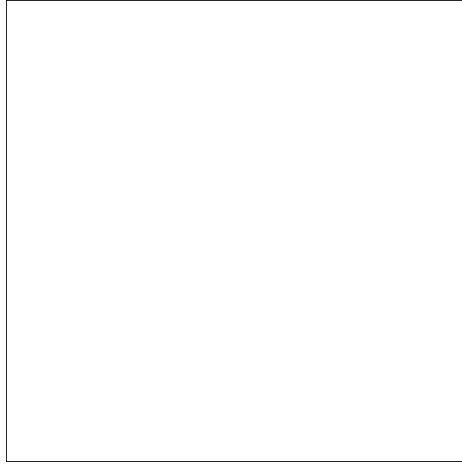
Mamma påminner: “Glöm inte tänderna!” Jag
svarar: “Aldrig, inte jag!”

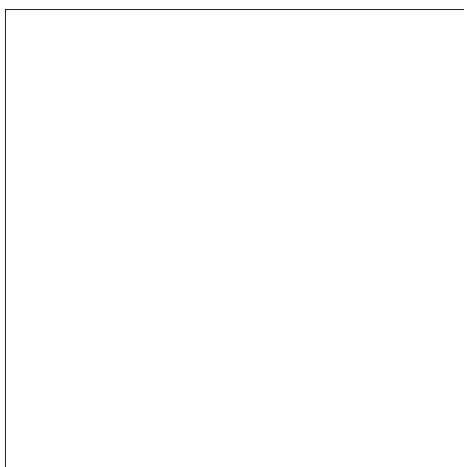


Be tudom gombolni a ruhámat. Meg tudom
kötni a cipőmet.

...

Jag kan knäppa knapparna och stänga spännet
på mina skor.

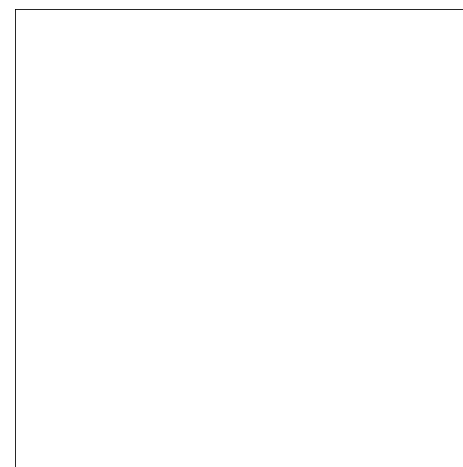




Mosakodás után köszönök a nagypapámnak és a nagynénémnek. Szép napot kívánok nekik.

...

Efter tvätten hälsar jag på morfar och moster och önskar dem en god dag.



Majd felöltözök. "Én már nagy vagyok anya!" - mondom.

...

Sedan klär jag mig själv. "Jag är stor nu, mamma", säger jag.